

# BOLETIM INFORMATIVO DE FUKUI

25 de setembro de 2020

## INFORMAÇÃO DA PREFEITURA

### O tablet foi introduzido no balcão de atendimento



A Divisão de Promoção dos Cidadãos da Prefeitura Municipal de Fukui introduziu o tablet com aplicativos de vídeo-chamada, tradução de voz multilingue com suporte para 31 idiomas e aplicativo de mapas.

Terá assistência nestes casos também, tais como “qual divisão ou departamento poderia consultar?” ou “preciso de intérprete”, ou “quero saber como faço para chegar nesse ponto turístico”, etc...

Local: · Recepção (balcão de informação)

· *Shimin Saabisu Suishin-ka* (Divisão de Promoção dos Cidadãos), no 1º andar do prédio principal da Prefeitura.

· *Kokusai Shitsu* (Divisão de Relações Internacionais), no prédio do AOSSA, 5º andar.

● Contato: Prefeitura Municipal de Fukui –

*Shimin Saabisu Suishin-ka* 市民サービス推進課 ☎0776-20-5303

## Teste de Transmissão do Sistema de Alarme Imediato Nacional

**Quando:** 7 de outubro (quarta-feira), provavelmente 11h da manhã

A transmissão simultânea será feita através dos auto-falantes públicos de informações usados em caso de calamidades.

Mas, prestem **ATENÇÃO!!**

Será apenas um **TESTE** !!

---

## Prorrogação do período de aplicação do auxílio-doença/lesão por infecção do novo coronavírus

**Alvo:** Pessoas cadastradas no Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken*) que foram infectadas pelo novo coronavírus e não puderam trabalhar nesse período.

**Período da aplicação:** 1 de janeiro à 31 de dezembro de 2020.

Para as pessoas que se enquadram nestes requisitos, favor consultar por telefone antecipadamente.

Contato: Divisão de Seguros e Aposentadoria (*Hoken Nenkin-ka*)

☎ 0776-20-5383

---

**Inscrições abertas para alugar**  
**apartamentos da Prefeitura**



<b>DANCHI</b>	<b>1 pessoa</b>	<b>Elev.</b>	<b>Endereço</b>
Ueno Danchi Prédio C 3 DK 3º and		Não tem	Ueno Honmachi shin
Fuku Danchi Prédio C 3 DK 2º and.		tem	Fuku shin machi
Fuku Danchi Prédio S 1 LDK 1º and. 1 LDK 3º and. ※ Há limite de idade	OK	tem	Fuku shin machi
Fuku Danchi Prédio C 3DK 1º and.		tem	Fuku shin machi
Fuchi Danchi Edif. 5 kan 2 K 3º and	OK	Não tem	Fuchi machi

**Requisitos para aplicação:**

- Pessoas com necessidade de habitação
- Que corresponde aos critérios de rendimento anual.
- Não tem atraso no pagamento de impostos

**Prazo para aplicação:**

Entregar o formulário de aplicação no balcão no prazo de 28 de setembro à 9 de outubro até às 15h.

※ Caso o número de aplicantes passar do limite, será feito um sorteio.  
(previsto para o dia 26 de outubro)

- Para maiores informações entre em contato:

**Divisão de Residências Municipais (*Shiei Jutaku-ka*)**

Tel: 0776-20-5570



## LOTERIA "HALLOWEEN JUMBO TAKARAKUJI"



- ◆ Período de vendas: A partir de 23 de setembro a 20 de outubro
- ◆ Valor de cada bilhete de loteria: 300 ienes
- ◆ Prêmio Halloween Jumbo: O valor total será de 500 milhões de ienes (1º prêmio, números da frente e atrás)
- ◆ Prêmio Halloween Jumbo Mini: Primeiro prêmio 10 milhões de ienes (1º prêmio, números da frente e atrás)
- ◆ O lucro adquirido pelas vendas dessa loteria será usado para construir uma cidade mais alegre e com mais facilidades para morar. Por favor, comprem os bilhetes da loteria nas bancas das cidades da nossa Província.
- **Informação:** Associação da Promoção Municipal da Província de Fukui.

Tel: 0776-57-1630



YOKOKAN GARDEN  
ILLUMINATION

Venha apreciar as noites longas de outono, contemplando o Jardim iluminado!!

- Período: 2 de outubro (sex.) à 23 de novembro (seg.fer.), sexta à domingo, feriados, um dia antecedente ao feriado, de 17h30 às 20h30.
- ✘ A entrada no jardim será permitida até as 20h. Entrar pelo portão lado leste.

**Local:** Yokokan Garden

**Taxa de entrada:** 220 ienes (a partir de outubro será de 220 ienes)

✘ Dias 17 e 18 de outubro, entrada gratuita

**Informação:** Departamento de Promoção de Cultura (*Bunka Shinko-ka*)

Tel: 0776-20-5367



**VIAJANDO PELO MUNDO – ECO TRIPER**

Vamos conhecer um pouco sobre como as escolas do Canadá e Estados Unidos estão estudando sobre o aquecimento global e outras questões ambientais. Quem vai nos falar sobre esse assunto é o professor Michael Kuziw (A LT=Assistente de Língua Estrangeira).

**Quando:** 11 de outubro (dom.) 10h às 11h30

**Local:** Sogo Borantia Sentaa (Happiring 4 andar)

**Limite de vagas:** 20 pessoas (sorteio)

**Taxa:** 500 ienes (com direito a brinde “My bottle”)

**Inscrição:** por telefone, até o dia 6 de outubro (terça-feira) ou homepage



← Formulário de inscrição eletrônica (a partir do dia 25 de setembro)

**Contato · inscrição:** Secretaria de Promoção do

Meio-ambiente de Fukui ☎ 0776-20-5609

## Pensando no meio-ambiente

### ◆ Curso rápido de *Furoshiki tsutsumi* (embrulhar com tecido (lenço))

Embrulhar com *Furoshiki* qualquer objeto conforme seu formato, Tudo muda conforme o modo de amarrar e carregar o objeto. Venha participar e aprender mais um pouquinho da cultura japonesa chamado “*Furoshiki*” e também servirá para cooperar com o meio-ambiente.

Para fazer a compra é preciso levar o “My bag”, e o *Furoshiki* também pode se transformar em uma sacola!!

Poderá participar deste evento mesmo que não tenha o seu próprio *Furoshiki*.

**Quando:** 24 de outubro (sábado), das 10h às 11h30

**Local:** Centro de Treinamento de Fukui (Shi Kenshu Senta) (Bunkyo 6 chome)

**Limite de vagas:** 10 pares (sorteio)

※ 2 pessoas cada par

**Taxa de participação:** 300 ienes por pessoa (*Furoshiki* incluso)

**Prazo de inscrição:** até 16 de outubro (sexta-feira)

**Alvo:** pessoas que moram, estudam ou trabalham na cidade de Fukui

**Método de inscrição:** por telefone ou formulário de inscrição eletrônica →



**Contato / inscrição:** Secretaria do conselho de Promoção Ambiental da

Província de Fukui.

Divisão de Política Ambiental (*Kankyo Seisaku-ka nai*)



0776-20-5609 FAX: 0776-20-5754

※ Escrever o nome do evento, seu nome (leitura em katakana), idade, endereço, telefone.